

VTSS100

SMD REPAIR STATION

SOLDEERSTATION VOOR SMD-COMPONENTEN

STATION DE RÉPARATION POUR CMS

ESTACIÓN DE REPARACIÓN PARA COMPONENTES SMD

REPARATURSTATION FÜR SMD-KOMPONENTEN

STAZIONE PER RIPARAZIONI SMD



USER MANUAL

GEBRUIKERSHANDLEIDING

NOTICE D'EMPLOI

MANUAL DEL USUARIO

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUALE UTENTE



VTSS100 – SMD REPAIR STATION

1. Introduction & Features

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying a Velleman product! The VTSS100 is used for general soldering jobs. It features an anti-static design, adjustable airflow and temperature, and an automatic cooling function. Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



CAUTION: Misuse may cause injury and physical damage. For your own safety, be sure to comply with the following precautions.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Make sure the unit is grounded. Always connect to a grounded mains plug.
- Tip temperature may reach as high as 480° when switched on. Therefore, do not use near flammable gases, paper and other combustible materials. Never touch the tip or any metallic part near the tip when the unit is switched on.
- Handle with care. The station contains delicate parts. Never drop the unit or submit it to shocks.
- Disconnect the unit from the mains when not in use or during long breaks.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Only use genuine replacement parts. Make sure the iron has sufficiently cooled before replacing.
- Work in a well-ventilated area as soldering produces vapours which may be toxic when inhaled.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.
- Incorrect use of this tool may cause fire.
- Be cautious when using this tool in places where inflammable products are stored.
- Heat can cause fire to inflammable products even when they are not in sight.
- Do not use the tool in an explosive atmosphere.
- Place the tool back in its stand in order to let it cool down before storage.

3. Use



CAUTION: Remove the securing pump screw (red M5 x 10) at the bottom of the station before operating. Failure to do so will seriously damage the unit.

SOLDERING

1. Connect the station to the mains. Note that the automatic cooling function has started.
2. Switch on the unit. The heating element reaches its ideal temperature.

3. Set the temperature ($\pm 300 \sim 350^{\circ}\text{C}$) and the airflow (1 ~ 3).
4. Apply some solder paste onto the IC.
5. Preheat the IC.
6. Solder the IC onto the PCB by heating the lead frame evenly.
7. Wash away the flux when soldering is completed.

NOTE: Be very careful not to damage the IC when soldering. Examine soldering conditions sufficiently.

DESOLDERING

1. Connect the unit to the mains by means of the power cord and switch on the unit. Upon connection, the automatic blowing function will start blowing air through the pipe. The heating element remains cool.
2. Switch on your station. The heating element warms up.
3. Set the temperature ($\pm 300 \sim 350^{\circ}\text{C}$) and air flow (1 ~ 3).
4. Melt the solder. Hold the gun in such way that the nozzle be directly over the IC. Be careful not to touch any leads of the IC.
5. Remove the IC using tweezers.
6. Turn off the power to the unit.

4. Replacing the Heating Element



CAUTION: Disconnect the unit from the mains prior to examining and maintaining. Failure to do so may result in electroshocks.

1. Loosen the two screws and slide out the heating element. Be careful not to drop the quartz glass or the heating element.
2. Disconnect the terminal and remove the heating element.
3. Insert a new heating element and reconnect the terminal. Reconnect the ground wire. Handle the heating element with great care.
4. Reassemble the handle.

5. Technical Specifications

Power Supply	230VAC / 50Hz
Dimensions Station	188 x 127 x 2446mm
Total Weight	3.8kg
Power Consumption	250W
Temperature Range	100°C ~ 500°C
Air Capacity	23l/min
Heating Element	metal heating core

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

VTSS100 – SOLDEERSTATION VOOR SMD-COMPONENTEN

1. Inleiding en kenmerken

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! De VTSS100 wordt gebruikt voor algemene soldeertoepassingen. Dit station met antistatische eigenschappen heeft een instelbare temperatuur en luchttoevoer, en een automatische koelfunctie. Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING: Een verkeerd gebruik kan leiden tot kwetsuren of beschadiging. Zorg, voor uw eigen veiligheid, dat u volgende veiligheidsinstructies respecteert.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Zorg ervoor dat u het toestel aan een geaard stopcontact koppelt.
- De temperatuur van de soldeerpunt kan tot 480° oplopen. Vermijd daarom gebruik in de buurt van brandbare gassen, papier en andere ontvlambare materialen. Raak nooit de soldeerpunt of om het even welk metalen onderdeel aan wanneer het station is ingeschakeld.
- Behandel het station met zorg. Het station is uitgerust met gevoelige en breekbare onderdelen. Laat het station nooit vallen en vermijd schokken.
- Ontkoppel het station van het lichtnet wanneer u het toestel een lange tijd niet gebruikt.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Gebruik enkel officiële reserveonderdelen. Laat de soldeerbouten afkoelen voor u een onderdeel vervangt.
- Werk in een goed geventileerde ruimte. Solderen lost dampen die giftig kunnen zijn wanneer u hen inademt.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
- Verkeerd gebruik van dit toestel kan brand veroorzaken.
- Wees voorzichtig wanneer u dit toestel gebruikt in ruimtes met brandbare stoffen.
- Hitte kan brandbare stoffen doen ontbranden, ook al zijn deze stoffen niet zichtbaar.
- Vermijd het toestel te gebruiken in ruimtes met een ontplofbare atmosfeer.
- Laat de soldeerbout in de houder afkoelen voordat u hem opbergt.

3. Gebruik



WAARSCHUWING: Verwijder de rode veiligheidsschroef (M5 x 10) onderaan het station alvorens het station te gebruiken om beschadiging te vermijden.

SOLDEREN

1. Koppel het toestel aan het lichtnet. De automatische koelfunctie treedt in werking.

2. Schakel het toestel in. Het verwarmingselement bereikt de ideale temperatuur.
3. Stel de temperatuur ($\pm 300 \sim 350^{\circ}\text{C}$) en de luchttoevoer (1 ~ 3) in.
4. Breng wat soldeer pasta op het IC-component.
5. Warm het IC-component voor.
6. Soldeer nu het SMD-component op de printplaat vast door de pinnen gelijkmatig op te warmen.
7. Verwijder daarna alle overtollige flux.

OPMERKING: Ga zorgvuldig te werk en beschadig het SMD-component niet.

LOSSOLDEREN

1. Koppel het station aan het lichtnet door middel van de voedingskabel en schakel het toestel in. Na de koppeling aan het lichtnet start automatisch de koelfunctie zodat het verwarmingselement koel blijft.
2. Schakel het station in. Het verwarmingselement warmt op.
3. Selecteer de gewenste temperatuur ($\pm 300 \sim 350^{\circ}\text{C}$) en het luchtdebiet (1 ~ 3).
4. Laat het soldeer smelten. Houd het mondstuk van de heteluchtbout direct over het IC-component maar houd de bout niet te dicht bij het IC-component.
5. Verwijder het IC-component met een pincet.
6. Schakel het toestel uit.
7. Verwijder het resterende soldeer.

4. Vervanging van het verwarmingselement



WAARSCHUWING: Ontkoppel eerst het toestel van het lichtnet om elektroshocks te vermijden.

1. Maak de 2 schroeven los en glijd het verwarmingselement voorzichtig uit de stift. Let erop dat u de kwartsstift en het verwarmingselement niet beschadigt.
2. Ontkoppel de terminal van het verwarmingselement. Verwijder het verwarmingselement.
3. Plaats een nieuw verwarmingselement en herstel de bekabeling.
4. Herassembleer de bout.

5. Technische specificaties

Voeding	230VAC / 50Hz
Afmetingen station	188 x 127 x 2446mm
Gewicht	3.8kg
Verbruik	250W
Temperatuurbereik	100°C ~ 500°C
Luchtdebiet	23l/min.
Verwarmingselement	metalen verwarmingskern

Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VTSS100 – STATION DE RÉPARATION POUR CMS

1. Introduction et caractéristiques

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.

Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! La VTSS100 est une station pour soudage général. La station antistatique est munie d'un réglage de température et de débit d'air, et d'une fonction de refroidissement automatique. Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité



ATTENTION : Un usage erroné peut entraîner des blessures ou des endommagements. Veiller à respecter les prescriptions pour votre propre sécurité.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Mettre l'appareil à la terre.
- La température de la panne peut atteindre 480° lorsque l'appareil est en service. Ne pas utiliser la station en proximité de gaz inflammables, papier ou autre matériau combustible. Ne jamais toucher la panne ou toute autre partie métallique lorsque l'appareil est allumé.
- Manier la station avec précaution puisqu'elle intègre des pièces délicates. Ne jamais exposer la station à des chocs.
- Déconnecter l'appareil du réseau électrique lorsqu'il n'est pas utilisé.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Ne remplacer une pièce défectueuse que par une pièce de rechange officielle. Veiller à ce que le fer à souder soit suffisamment refroidi avant de remplacer une pièce.
- Travailler dans une pièce bien ventilée. Le soudage engendre des vapeurs qui sont potentiellement nocifs.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Garder votre VTSS110 hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.
- Une utilisation incorrecte de l'appareil peut causer un incendie.
- Être prudent lors de l'utilisation de cet appareil en présence de produits inflammables.
- La chaleur peut enflammer les produits inflammables, même s'ils ne sont pas visibles.
- Éviter d'utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive.
- Placer le fer dans son support et laissez-le refroidir avant de le ranger.

3. Emploi



ATTENTION : Déverrouiller la vis de la pompe (rouge, M5 x 10) au bas de la station avant l'emploi afin d'éviter tout endommagement.

SOUDAGE

1. Connecter la station au réseau électrique. La fonction de refroidissement s'enclenche automatiquement.
2. Allumer la station. L'élément thermique atteint la température idéale.
3. Régler la température ($\pm 300 \sim 350^{\circ}\text{C}$) et le débit d'air ($1 \sim 3$)
4. Appliquer un peu de pâte à souder sur les broches du CI.
5. Préchauffer le CI.
6. Souder le CI sur le circuit imprimé en réchauffant les broches de manière égale.
7. Nettoyer le flux.

REMARQUE : Veiller à ne pas endommager le CI lors du soudage.

DESSOUDAGE

1. Insérer le cordon d'alimentation dans une prise de courant. La fonction de refroidissement automatique s'enclenche et garde l'élément thermique à une température basse.
2. Allumer la station. L'élément thermique chauffe.
3. Sélectionner la température ($\pm 300 \sim 350^{\circ}\text{C}$) et le débit d'air ($1 \sim 3$).
4. Fondre la soudure. Tenir le fer à air chaud au-dessus du CI sans pour autant toucher les broches.
5. Retirer le CI.
6. Éteindre la station.

4. Remplacement de l'élément thermique



ATTENTION : Déconnecter la station du réseau électrique avant chaque entretien afin d'éviter tout risque d'électrochoc.

1. Desserrer les deux vis et retirer la panne et glisser l'élément thermique hors de la tige. Veiller à ne pas laisser tomber le quartz ou l'élément thermique.
2. Décâbler et retirer l'élément thermique.
3. Reconnecter un nouvel élément thermique et le glisser dans la tige avec précaution.
4. Réassembler le fer à souder.

5. Spécifications techniques

Alimentation	230VCA / 50Hz
Dimensions de la station	188 x 127 x 2446mm
Poids	3.8kg
Consommation	250W
Plage de température	$100^{\circ}\text{C} \sim 500^{\circ}\text{C}$
Débit d'air	23l/min
Élément thermique	noyau thermique métallique

Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

VTSS100 – ESTACIÓN DE REPARACIÓN PARA COMPONENTES SMD

1. Introducción & Características

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la VTSS100! Es una estación para aplicaciones de soldadura generales. La estación antiestática está equipada con un ajuste de temperatura y de flujo de aire y una función de enfriamiento automático. Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Verifique si ha sufrido algún daño en el transporte antes de la puesta en marcha. Si es el caso, no conecte el aparato a la red y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



¡OJO!: Un uso incorrecto podría causar lesiones o daños. Asegúrese de respetar las instrucciones para su propia seguridad.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ponga el aparato a tierra.
- La temperatura de la punta puede alcanzar 480° si el aparato está funcionando. No utilice la estación cerca de gas inflamable, papel u otro material combustible. Nunca toque la punta u otra parte metálica si el aparato está activado.
- Maneje la estación cuidadosamente porque está equipada con piezas frías y sensibles. Nunca exponga el aparato a choques.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica si no lo utiliza.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste ni dañe el cable de alimentación. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Reemplace una pieza defectuosa sólo por una pieza de recambio oficial. Deje que el soldador se enfríe suficientemente antes de reemplazar una pieza.
- Trabaje en una habitación bien aireada. La soldadura produce vapores que puedan ser nocivos.
- Para evitar cualquier daño, bloquee el tornillo de la bomba de la parte inferior de la estación antes de cada transporte.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga la VTSS100 lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
- Un uso incorrecto del aparato podría causar un incendio.
- Sea cuidadoso al utilizar este aparato cerca de productos inflamables.
- El calor podría hacer inflamarse productos inflamables, incluso si no son visibles.
- No utilice el aparato en un ambiente explosivo.
- Ponga el soldador en el soporte y deje que se enfríe antes de guardarlo.

3. Uso



¡OJO!: Desbloquee el tornillo de la bomba (rojo, M5 x 10) de la parte inferior de la estación antes del uso para evitar cualquier daño.

SOLDAR

1. Conecte la estación a la red eléctrica. La función de enfriamiento se activa automáticamente.
2. Active la estación. El elemento calentador alcanza la temperatura ideal.
3. Ajuste la temperatura ($\pm 300 \sim 350^{\circ}\text{C}$) y el flujo de aire ($1 \sim 3$)
4. Aplique un poco de pasta de soldadura en los polos del CI.
5. Precaliente el CI.
6. Suelde el CI en la placa al calentar los polos de manera igual.
7. Limpie el flujo.

NOTA: Asegúrese de que no dañe el CI durante la soldadura.

DESOLDAR

1. Introduzca el cable de alimentación en una toma de corriente. La función de enfriamiento se activa automáticamente y mantiene el elemento calentador a una temperatura baja.
2. Active la estación. El elemento calentador se calienta.
3. Seleccione la temperatura ($\pm 300 \sim 350^{\circ}\text{C}$) y el flujo de aire ($1 \sim 3$).
4. Funda la soldadura. Mantenga la pistola de aire caliente sobre el componente CI sin tocar los polos.
5. Quite el CI.
6. Desactive la estación.

4. Reemplazar el elemento calentador



¡OJO!: Desconecte la estación de la red eléctrica antes de cada mantenimiento para evitar cualquier riesgo de descargas eléctricas.

1. Desatornille los dos tornillos que mantienen la punta. Saque la punta y deslice el elemento calentador fuera. Asegúrese de que no deje caer el cristal de cuarzo o el elemento calentador.
2. Quite los cables y saque el elemento calentador.
3. Vuelva a conectar un nuevo elemento calentador y deslícelo cuidadosamente en el soldador.
4. Vuelva a montar el soldador.

5. Especificaciones

Alimentación	230VCA / 50Hz
Dimensiones de la estación	188 x 127 x 2446mm
Peso	3.8kg
Consumo	250W
Rango de temperatura	$100^{\circ}\text{C} \sim 500^{\circ}\text{C}$
Caudal de aire	23l/min.
Elemento calentador	núcleo térmico metálico

Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

VTSS100 – REPARATURSTATION FÜR SMD-KOMPONENTEN

1. Einführung & Eigenschaften

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der VTSS100! Diese Station wird für allgemeine Lötanwendungen verwendet und ist mit antistatischen Eigenschaften mit einstellbarer Temperatur und Luftzufuhr, und einer automatischen Kühlfunktion ausgestattet. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



WARNUNG: Eine falsche Anwendung könnte zu Verletzungen oder Schäden führen. Sorgen Sie für Ihre eigene Sicherheit dafür, dass Sie folgende Sicherheitshinweise respektieren.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Sorgen Sie dafür, dass Sie das Gerät erden.
- Die Temperatur der Lötspitze kann 480° erreichen. Verwenden Sie das Gerät deshalb nicht in der Nähe von brennbaren Gasen, Papier und anderen entflammaren Materialien. Berühren Sie nie die Lötspitze nie einen anderen Metallteil wenn die Station eingeschaltet ist.
- Behandeln Sie die Station sorgfältig. Sie ist mit empfindlichen und zerbrechlichen Teilen ausgestattet. Lassen Sie die Station nie fallen und vermeiden Sie Erschütterungen.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz wenn Sie es für eine längere Zeit nicht verwenden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Verwenden Sie nur offizielle Ersatzteile. Lassen Sie den LötKolben abkühlen ehe Sie ein Zubehörteil ersetzen.
- Sorgen Sie beim Löten für eine ausreichende Belüftung. Löt- und Flussmitteldämpfe können giftig sein.
- Um Schäden zu vermeiden, verriegeln Sie die Schraube der Pumpe unten auf der Station, ehe Sie das Gerät transportieren.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
- Eine falsche Anwendung dieses Gerätes kann Brand verursachen.
- Seien Sie vorsichtig wenn Sie dieses Gerät in Räumen mit brennbaren Stoffen verwenden.
- Hitze kann dafür sorgen, dass brennbare Stoffe sich entzünden, auch wenn diese nicht sichtbar sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit einer explosiven Atmosphäre.
- Lassen Sie den LötKolben im Halter abkühlen ehe Sie ihn lagern.

3. Gebrauch



WARNUNG: Um Schäden zu vermeiden, entfernen Sie die rote Sicherheitsschraube (M5 x 10) unten auf der Station, ehe Sie das Gerät verwenden.

LÖTEN

1. Verbinden Sie das Gerät mit dem Netz. Die automatische Kühlfunktion wird aktiviert.
2. Schalten Sie das Gerät ein. Das Heizelement erreicht die ideale Temperatur.
3. Stellen Sie die Temperatur ($\pm 300 \sim 350^{\circ}\text{C}$) und die Luftzufuhr (1 ~ 3) ein.
4. Verzinnen Sie die IC-Komponente mit etwas Lötpasta.
5. Heizen Sie die IC-Komponente vor.
6. Löten Sie nun die IC-Komponente indem Sie die Lötkontakte gleichmäßig aufheizen.
7. Streifen Sie danach überschüssiges Flussmittel ab.

BEMERKUNG: Handeln Sie vorsichtig und beschädigen Sie die SMD-Komponente nicht.

ENTLÖTEN

1. Verbinden Sie die Station über das Stromkabel mit dem Lichtnetz und schalten Sie das Gerät ein. Nachdem Sie die Station mit dem Netz verbunden haben, startet die Kühlfunktion automatisch. So bleibt das Heizelement kühl
2. Schalten Sie die Station ein. das Heizelement wärmt sich auf.
3. Wählen Sie die gewünschte Temperatur ($\pm 300 \sim 350^{\circ}\text{C}$) und den Luftdurchsatz (1 ~ 3) aus.
4. Schmelzen Sie das Lötzinn. Halten Sie das Mundstück der Heißluftpistole direkt über die IC-Komponente. Halten Sie sie aber nicht zu dicht bei der IC-Komponente.
5. Entfernen Sie die IC-Komponente mit einer Pinzette.
6. Schalten Sie das Gerät aus.
7. Entfernen Sie das übrig bleibende Lötzinn.

4. Das Heizelement wechseln



WARNUNG: Trennen Sie zuerst das Gerät vom Netz, um elektrische Schläge zu vermeiden.

1. Machen Sie die 2 Schrauben, die die Lötspitze festhalten los und gleiten Sie das Heizelement vorsichtig heraus. Beachten Sie, dass Sie das Quarzglas und das Heizelement nicht beschädigen.
2. Trennen Sie den Anschluss vom Heizelement. Entfernen Sie das Heizelement.
3. Legen Sie ein neues Heizelement ein und verbinden Sie die Verdrahtung wieder.
4. Montieren Sie den LötKolben wieder.

5. Technische Daten

Stromversorgung	230VAC / 50Hz
Abmessungen Station	188 x 127 x 2446mm
Gewicht	3.8kg
Verbrauch	250W
Temperaturbereich	100°C ~ 500°C
Luftkapazität	23l/Min.
Heizelement	Metallkern

Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu.
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

1. Introduzione

A tutti i residenti dell'Unione Europea

Importanti informazioni ambientali relative a questo prodotto



Questo simbolo riportato sul prodotto o sull'imballaggio, indica che è vietato smaltire il prodotto nell'ambiente al termine del suo ciclo vitale in quanto può essere nocivo per l'ambiente stesso. Non smaltire il prodotto (o le pile, se utilizzate) come rifiuto urbano indifferenziato; dovrebbe essere smaltito da un'impresa specializzata nel riciclaggio.

Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

La ringraziamo per aver acquistato questo prodotto Velleman. La VTSS100 può essere utilizzata per saldare o dissaldare qualsiasi componente SMS. Completamente antistatica, dispone di regolazione della temperatura e del flusso d'aria calda oltre ad un sistema di raffreddamento automatico.

Si prega di leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale prima di utilizzare il dispositivo.

Assicurarsi che l'apparecchio non sia stato danneggiato durante il trasporto; in tale evenienza, contattare il proprio fornitore.

2. Istruzioni relative alla sicurezza



ATTENZIONE: l'uso improprio del dispositivo può causare danni o lesioni a persone o cose. Al fine di salvaguardare la propria sicurezza si raccomanda di rispettare le precauzioni di seguito riportate.

- I danni derivanti dall'inosservanza delle indicazioni fornite nel presente manuale non sono coperti da garanzia; il venditore non sarà ritenuto responsabile di eventuali danni cagionati a cose o persone.
- Assicurarsi che l'unità sia messa a terra. Collegare sempre l'apparecchio ad una presa di rete con una messa a terra efficiente.
- La punta del saldatore può raggiungere una temperatura di 480°C. È pertanto necessario tenere l'apparecchio lontano da gas infiammabili, carta o qualsiasi altro materiale infiammabile. Non toccare mai la punta, o qualsiasi altra parte metallica vicino ad essa, quando il dispositivo è acceso.
- Maneggiare con cura poiché la stazione contiene parti delicate. Non far cadere l'unità e non sottoporla a forti urti.
- Scollegare l'apparecchio, dalla rete, quando non viene utilizzato o durante lunghi periodi di pausa.
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella di alimentazione dall'apparecchio.
- Non schiacciare o danneggiare il cavo di alimentazione. In caso di necessità rivolgersi ad un tecnico qualificato per la sostituzione.
- Utilizzare solo parti di ricambio originali. Assicurarsi che l'elemento riscaldante sia sufficientemente freddo prima di effettuare qualsiasi sostituzione.
- Utilizzare il dispositivo in un ambiente ben ventilato poiché la saldatura produce vapori che potrebbero essere tossici in caso di inalazione.
- Eventuali danni causati da modifiche apportate al dispositivo, da parte dell'utente, non sono coperti da garanzia.
- Tenere il dispositivo lontano dalla portata di bambini e persone non qualificate.
- L'uso non corretto di questo apparecchio potrebbe essere causa d'incendio.
- Prestare molta attenzione quando si utilizza l'apparecchio in ambienti dove sono stoccati prodotti infiammabili.
- Il calore prodotto dall'elemento riscaldante potrebbe causare l'incendio di sostanze infiammabili non visibili.
- Non utilizzare l'apparecchio in atmosfera esplosiva.
- Lasciar raffreddare completamente lo strumento prima di riporlo nella confezione.

3. Utilizzo



ATTENZIONE: prima di mettere in funzione l'apparecchio, rimuovere la vite di fissaggio della pompa (M5 x 10 tinta di rosso) collocata sotto l'unità.
La mancata rimozione della suddetta vite causerà seri danni all'unità.

SALDATURA

1. Collegare la stazione alla rete. Notare che il sistema di raffreddamento si avvia automaticamente.
2. Accendere l'unità; l'elemento riscaldante raggiunge la sua temperatura ideale.
3. Impostare la temperatura ($\pm 300 \sim 350^{\circ}\text{C}$) e il flusso d'aria ($1 \sim 3$).
4. Applicare un sottile strato di pasta saldante sul componente SMD.
5. Preriscaldare il componente SMD
6. Saldare il componente sul circuito stampato riscaldando uniformemente le piazzole.
7. Terminata la saldatura rimuovere eventuali tracce di flussante.

NOTA: fare molta attenzione a non danneggiare il componente SMD durante la saldatura. Esaminare accuratamente le condizioni della saldatura.

DISSALDATURA

1. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica tramite il cavo di alimentazione. Il sistema di soffiaggio aria entrerà automaticamente in funzione (l'elemento riscaldante rimarrà freddo).
2. Accendere l'unità; l'elemento riscaldante comincerà a scaldarsi.
3. Impostare la temperatura ($\pm 300 \sim 350^{\circ}\text{C}$) e il flusso d'aria ($1 \sim 3$).
4. Fondere lo stagno. Dirigere il flusso d'aria calda verso il componente SMD assicurandosi di non toccare alcun pin.
5. Rimuovere il componente, utilizzando delle pinzette, dopo che tutte le saldature si sono fuse.
6. Spegnerne l'unità.

4. Sostituzione elemento riscaldante stilo ad aria calda



ATTENZIONE: scollegare l'unità dalla rete prima di eseguire qualsiasi intervento sull'unità onde evitare scosse elettriche.

1. Svitare le viti di chiusura dell'impugnatura. Sfilare il cilindro di metallo prestando attenzione a non farlo cadere onde evitare di rompere l'elemento al quarzo presente al suo interno.
2. Rimuovere l'elemento riscaldante scollegando i relativi terminali.
3. Inserire un nuovo riscaldatore e ricollegare i terminali (maneggiare l'elemento riscaldante con molta cura).
Ricollegare il terminale di terra.
4. Rimontare l'impugnatura.

5. Specifiche tecniche

Alimentazione	230 VAC / 50 Hz
Dimensioni stazione	188 x 127 x 2446 mm
Peso totale	3,8 kg
Potenza	250W
Gamma di temperatura	$100^{\circ}\text{C} \sim 500^{\circ}\text{C}$
Flusso d'aria	23 l/min
Elemento riscaldante	con nucleo in metallo

Per ulteriori informazioni relative a questo prodotto, vi preghiamo di visitare il nostro sito www.velleman.eu.
Le informazioni contenute in questo manuale possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémententation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

IT

Garanzia di Qualità Velleman®

Velleman® ha oltre 35 anni di esperienza nel mondo dell'elettronica e distribuisce i suoi prodotti in oltre 85 paesi. Tutti i nostri prodotti soddisfano rigorosi requisiti di qualità e rispettano le disposizioni giuridiche dell'Unione europea. Al fine di garantire la massima qualità, i nostri prodotti vengono regolarmente sottoposti ad ulteriori controlli, effettuati sia da un reparto interno di qualità che da organizzazioni esterne specializzate. Se, nonostante tutti questi accorgimenti, dovessero sorgere dei problemi, si prega di fare appello alla garanzia prevista (vedi condizioni generali di garanzia).

Condizioni generali di garanzia per i prodotti di consumo:

- Questo prodotto è garantito per il periodo stabilito dalle vigenti norme legislative, a decorrere dalla data di acquisto, contro i difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia è valida solamente se l'unità è accompagnata dal documento d'acquisto originale.
 - Futura Elettronica provvederà, in conformità con la presente garanzia (fatto salvo quanto previsto dalla legge applicabile), a eliminare i difetti mediante la riparazione o, qualora Futura Elettronica lo ritenesse necessario, alla sostituzione dei componenti difettosi o del prodotto stesso con un altro avente identiche caratteristiche.
 - Le spese di spedizione o riconsegna del prodotto sono a carico del cliente.
 - La garanzia decade nel caso di uso improprio, manomissione o installazione non corretta dell'apparecchio o se il difetto di conformità non viene denunciato entro un termine di 2 mesi dalla data in cui si è scoperto il difetto.
 - Il venditore non è ritenuto responsabile dei danni derivanti dall'uso improprio del dispositivo.
 - L'apparecchio deve essere rispedito con l'imballaggio originale; non si assumono responsabilità per danni derivanti dal trasporto.
 - Il prodotto deve essere accompagnato da un'etichetta riportante i propri dati personali e un recapito telefonico; è necessario inoltre allegare copia dello scontrino fiscale o della fattura attestante la data dell'acquisto.
- L'eventuale riparazione sarà a pagamento se:**
- Sono scaduti i tempi previsti.
 - Non viene fornito un documento comprovante la data d'acquisto.
 - Non è visibile sull'apparecchio il numero di serie.
 - L'unità è stata usata oltre i limiti consentiti, è stata modificata, installata impropriamente, è stata aperta o manomessa.